日韓俄國際學術交流訪問紀行 ⊙淡江大學國際交流委員會

專題報導

本校國際學術交流委員會為了進一步落實國際學術交流活動，主動出擊，依地區分別組成若干學術交流訪問團。因為部分姊妹校雖有姊妹校之名，卻一直沒有具體的、對等的、互益的，並可提昇雙方學術聲望的積極作為，於是對本校多年來締結的卅九所姊妹校進行全面性訪問，同時，與新建立的姊妹校締約，以積極推動實質的國際性學術交流活動。而本次「日、韓、俄」一行，實為第一團，計訪問九所大學。包括：日本的麗澤大學、中央學院大學、亞細亞大學、城西大學、城西國際大學、東海大學以及即將與本校締結為姊妹校的早稻田大學，韓國的慶南大學，俄國海參威的遠東大學。本次出訪由林校長雲山博士親自率領，隨行人員有學術副校長兼國際交流委員會主任委員張紘炬博士、代表文教學域的文學院院長傅錫壬博士、代表理工學域的理學院院長薛文發博士、代表商管學域的商學院院長邱忠榮博士。在外國語及國際研究學域方面，則由外語學院院長林森鈴博士訪問日本，國際學院院長楊棨博士訪問俄國並擔任俄語翻譯來共同達成。另由教務長徐錠基博士擔任日語翻譯並考察學制。隨行秘書則由行政副校長室秘書黃文智擔任。

一行人訪問期間共計十一天，飛行航程超過萬里，可謂「備極辛勞」，然而由於林校長的親自出訪，在政策層面的決定上自有其便捷之處，加之林校長深諳日本文化，又長於談判，所以此行的收穫也格外豐碩。

與日本早稻田大學締結姊妹校

早稻田大學在日本是一所具有一百一十五年創校歷史的一流綜合性大學，該校在辦學宗旨上與本校十分相近。尤其

在推動國際化方面都具有相當悠久的歷史與貢獻。而早稻田大學對本校國際化的的成效也早有所聞。所以當我們到訪時，彼此都有惺惺相惜的感覺。目前早稻田正在推動亞洲太平洋地區的政治、經濟以及社會之研究，並預期在今年十二月二十六日將成立「亞洲太平洋研究中心」，同時在台灣舉行學術研討會議。該會議並邀請亞太地區之學者及企業界人士參加。而是時本校也在被邀請之列。由於彼此恰談甚歡，早稻田大學對兩校締結姊妹校一事也頗表贊同，並當場拿出早稻田大學之姊妹校協議書文稿。而兩校之未能即時簽約，是彼此都有一定的簽約程序。此協議書與本校國交會通過之內容相近，唯刪減該校有困難執行之部份。為慎重起見，於是當晚張副校長即在我們下榻的旅館召集幾位院長們開了臨時會議，確定文稿內容。而早稻田大學也必須提教授會議通過。於是兩校協議在今年十二月二十六日，在召開「亞洲太平洋會議」之同時，在本校正式簽約。這不啻是本校在推動日本學術交流上的更上一層樓。

日本各校之交換學生更見具體

本校對各姊妹校之交換學生作短期海外留學（Junior abroad）之措施已行之有年，就以日本而言，當然以麗澤大學為最多，每年交換二十名。在經過這次的訪問之後，我們都有了更進一步的瞭解。除了麗澤大學保持原有人數來本校作短期留學外，其他各校在人數上都有增加。本校原有留學生約卅餘人；如本校派往城西大學的學生將由五人增加為十人，派往誠西國際大學的本校學生原為六人，而中央學院大學和亞細亞大學則與本校相互交換學生各一人。在此次訪問中，本校都提出了增加交換名額的要求，而且基本上都得到日方姊妹校的歡迎。所以拓展了未來短期留學的人數，使國際交流活動中的學生交流成效又向前跨出了一大步。

漢語教學必當成為顯學

在此次訪問中，我們不難體認到，在發展國際化的進程中，本校應積極加強外語教學固為重要，但厚植本土化的研究實力，也是萬萬不可輕忽，在國際學術交流上，必然是學習他國之長以補己之短，而漢語文教學及中華文化的精深博大，一直是外國各大學所十分嚮往的。像此次訪問中我們不難發現日本各大學對恢復倫理道德，如何將傳統與現代作結合，都有濃厚的興趣。所以麗澤大學已經決定，為了使他們的留學生能與本校的中文系學生多所接觸，未來的麗澤留學班將交由本校中文系來安排課程。當然日本其他大學只要來本校學習漢語就是中文系做各種學習環境的設計與安排。就以韓國的慶南大學和海參威的遠東大學而言，他們也十分願意與本校的中文系和歷史系在中國的語文和歷史方面作進一步的實質交流。所以在未來實質交流的第一步，將是兩校先行交換各校之出版期刊、教授出版之個人著作，繼而相互參與兩校舉辦的各種國際會議。當雙方學生語文程度達到一定之水準時，即進行交換學生之短期留學。所以可以預見的未來，在本校漢語文的教學必當成為姊妹校學生來校研習的重要課題，漢學研究再度成為顯學。

與韓國慶南大學簽定具體備忘錄

韓國漢城之慶南大學與本校締結為姊妹校已有相當久的歷史，過去也曾經有過相當不錯的交流成效，只是近年來趨於冷淡。職是之故，林校長在訪問時提出具體的實質交流構想，獲得慶南大學校長並在圭博士的即時同意。兩校的具體措施為：

（一）慶南大學於一九九八年新學年開始派遣教授一人赴淡江大學擔任韓國語講座及教授專業課程。

（二）淡江大學於一九九八年新學年開始派遣教授一人赴慶南大學任教，課程以協議定之。

（三）教授薪津由派遣學校支給，服務期間另由對方學校提供宿舍及每月生活補助費美金五百元。

（四）雙方派遣教授之往返機票由雙方學校自理。

（五）自一九九八年新學年始，由雙方校長推薦大學部畢業生二名至對方學校研究所就讀，並由對方學校提供獎學金及宿舍。

（六）自一九九八年新學年始，由雙方學校互派大學部學生五名、研究所學生一名至對方上課一學期或一學年，由對方學校提供宿舍，修讀課程由雙方事先商定並承認學分。

（七）其他未盡事宜由雙方學校協議之。

與海參威遠東大學的具體協議

對本校而言，訪問海參威遠東大學尚屬首次，所以此行對遠東大學的瞭解較為陌生，於是也花費了格外多的時間，整整用了一天半的時間去參觀該校硬體設施以及舉行座談。結果至為圓滿。其中在個人邀請方面，特邀請遠東大學學術副校長BORIS L.RZNIK博士為本校淡江講座，題目暫定為：高能物理、核廢料處理等。遠東大學經濟學院院長RAISA SABITOVA博士至本校淡江講座，題目暫定為：戰略問題及經濟問題。RAISA博士不僅是一位著名學者，也是海軍上將，並曾任蘇聯核子潛艇的指揮官、蘇聯海軍學校的校長，而且還是一位了不起的軍事家。至於雙方的具體協議還包括：

（一）遠東大學甄選十名以內學生至本校研習中國語文；本校甄選十名以內學生赴遠東大學研習俄文，對方學校並提供宿舍。（二）雙方舉辦之相關國際會議均邀請對方參加。明年九月遠東大學召開之「渤海文化會議」即邀請本校參加。

（三）於明年四月到五月底之間雙方舉辦學生之體育比賽活動，第一屆由遠東大學主辦，第二屆則由淡江大學主辦，以此類推。

（四）遠東大學推薦化學專長教授一人至淡江大學化學研究所授課，科目另議，以英語授課。

（五）遠東大學接受淡江大學派遣一位講授中國文化或中國文學、中國歷史之教授赴該校中文系高年級講授中國語文，以中文講課。

（六）遠東大學推薦俄羅斯一般法律、經濟等專長教授一人至本校俄羅斯研究所授課。

（七）雙方交換學校出版之相關期刊及學術出版品。

（八）遠東大學歡迎淡江大學創辦人張建邦博士赴遠東大學訪問，遠東大學校長並與莫斯科大學協商，請莫斯科大學校長親自接待張創辦人訪問莫斯科大學。

總之，以上報告僅就學術交流活動中之犖犖大者，其實在其他行政方面也有許多值得借鏡的地方。「他山之石可以攻錯」，本校國際學術交流工作在此次訪問後確實又向前邁進了一大步。